

Schweißer-Prüfungsbescheinigung

EN ISO 9606-2 131 P FW 23 S t10 PF ml

Prüfstelle: GSI mbH, NL SLV Hannover
Prüf.-Nr.: 20171009 - 000005

- 1
2 Bezeichnung
3
4 Hersteller Schweißanweisung
5 Beleg-Nr. 02
6 Name des Schweißers **Simon Ferenc**
7 Legitimation 286506 UA
8 Art der Legitimation Pass-Nr.
9 Geburtsdatum, -ort 24.10.1984, Szolnok
10 Beschäftigt bei -
11 Vorschrift/Prüfnorm DIN EN ISO 9606-2:2005-03
12 Fachkunde bestanden

Foto
(falls nötig)

13 Kenngrößen	Prüfstück	Geltungsbereich
14 Schweißprozess(e)	ISO 4063 - 131	131
15 Produktform (Blech oder Rohr)	P	P, T: D>=500 mm (PA; PB D>=150 mm)
16 Nahtart	FW	FW
17 Werkstoffgruppe(n)	23	21, 22, 23 (s. DIN EN ISO 9606-2, 5.6)
18 Schweißzusätze	S	S
19 Schutzgas	-	-
20 Hilfsstoffe	-	-
21 Werkstoffdicke (mm)	10,00	>= 3,00
22 Rohraußendurchmesser (mm)	-	-
23 Schweißposition	PF	PF (nur P), PA, PB
24 Schweißnahteinheiten	ml	sl, ml

25 Zusätzliche Hinweise:

26 Art der Prüfung	Ausgeführt und bestanden	Nicht geprüft
27		
28 Sichtprüfung	X	-
29 Durchstrahlungsprüfung	-	X
30 Bruchprüfung	X	-
31 Biegeprüfung	-	X
32 Kerbzugprüfung	-	X
33 Makroskopische Untersuchung	-	X
34 Zusätzliche Prüfungen *	-	X
35		



Ort: Hannover
Datum des Schweißens: 09.10.2017
Gültig bis: 08.10.2019

36 Bemerkungen:

Dr. Ing. G. Kusch

Dr.-Ing. G. Kusch

Name und Unterschrift des Prüfers oder der Prüfstelle

38 Verlängerung der Prüfung durch Bestätigung des Arbeitgebers oder der Schweißaufsicht für die folgenden 6 Monate

39 Datum	Unterschrift	Dienststellung oder Titel

Verlängerung der Prüfung(en) durch Prüfstelle für 2 Jahre:
Beleg-Nr. der vorherigen Prüfungsbescheinigung:

40 * falls notwendig, Angaben auf Zusatzblatt

41 Übersetzung und weitere Angaben auf der Rückseite



Begriffe der Schweißer-Prüfbescheinigung in Deutsch, Englisch und Französisch

deutsch (D)	english (GB)	français (F)
1 Schweißer-Prüfungsbescheinigung	1 Welder's qualification test certificate	1 Certificat de qualification de soudeur
2 Bezeichnung	2 Designation	2 Désignation
3 Prüfstelle	3 examining body	3 Organisme de contrôle
4 Hersteller-Schweißanweisung / Prüf-Nr.	4 WPS-Reference / Test N°	4 Mode opératoire de Soudage du référence / N° du certificat
5 Beleg-Nr.	5 Reference N°:	5 N° de référence:
6 Name des Schweißers	6 Welder's name	6 Nom du soudeur
7 Legitimation	7 Identification	7 Identification
8 Art der Legitimation / Foto	8 Method of identification / Photo	8 Méthode d'identification / Photo
9 Geburtsdatum und -ort (falls nötig)	9 Date and place of birth / (if required)	9 Date et lieu de naissance / si nécessaire)
10 Beschäftigt bei	10 Employer	10 Employeur
11 Vorschrift / Prüfnorm	11 Code / Testing standard	11 Code / Norme de l'essai
12 Fachkunde	12 Job knowledge	12 Vérification des connaissances
13 Kenngrößen / Prüfstück / Geltungsbereich	13 Variables / Test piece / Range of qualification	13 Pièce de l'essai/Domaine de validité
14 Schweißprozess(es)	14 Welding process(es)	14 Procédé(s)de soudage
15 Produktform (Blech oder Rohr)	15 Plate or pipe	15 Forme du produit (Tôle ou tube)
16 Nahtart	16 Type of weld	16 Type de joint
17 Werkstoffgruppe(n)	17 Material group(s)	17 Groupe(s) matériau(x) de base
18 Schweißzusätze / Bezeichnung	18 Welding consumable / Designation	18 Type du métal d'apport / Désignation
19 Schutzgase	19 Shielding Gas	19 Gaz de protection
20 Hilfstoffe	20 Auxiliaries	20 Auxiliaires de soudage
21 Werkstoffdicke (mm)	21 Material thickness (mm)	21 Épaisseur du matériau (mm)
22 Rohraußendurchmesser (mm)	22 Pipe outside diameter (mm)	22 Diamètre extérieur du tube (mm)
23 Schweißposition	23 Welding position	23 Positions de soudage
24 Schweißnaht Einzelheiten	24 Weld details	24 Détails du joint
25 Zusätzliche Hinweise siehe beigefügtes Blatt und/oder Schweißanweisung Nr.:	25 Additional information on attached sheet and/or WPS-N°:	25 Des informations supplémentaires sont données sur la feuille jointe et /ou sur la spécification de soudage N°
26 Prüfungsart / Ausgeführt und	26 Type of test / Performed and	26 Type d'essai / Réalisée et
27 bestanden / nicht verlangt	27 accepted / not tested	27 acceptable / non requis
28 Sichtprüfung	28 Visual testing	28 Examen visuel
29 Durchstrahlungsprüfung	29 Radiographic testing	29 Radiographie
30 Bruchprüfung / Stempel	30 Fracture test	30 Essai de texture
31 Biegeprüfung	31 Bend test / Seal	31 Essai de pliage / Cachet
32 Kerbzugprüfung	32 notch tensile test	32 Éprouvette entaillée
33 Makroskopische Untersuchungen / Ort	33 Macroscopic examination / Place	33 Inspection macroscopique / Lieu
34 Zusätzliche Prüfungen / Datum des Schweißens:	34 Additional tests / Date of welding	34 Essais complémentaires / Date de soudage
35 Gültig bis:	35 valid until	35 valide jusqu'au
36 Bemerkungen	36 Remarks	36 Remarques
37 Name und Unterschrift des Zertifizierers	37 Name and signature of the certifier	37 Nom et signature de la certifier
38 Verlängerung der Prüfung durch Bestätigung des Arbeitgebers oder der Schweißaufsicht für die folgenden 6 Monate: Verlängerung der Prüfung(en) durch Prüfstelle: für 2 Jahre Beleg-Nr. der vorherigen Prüfungsbescheinigung	38 Prolongation of approval by employer or welding coordinator for the next 6 month Prolongation of qualification by examining body for 2 years Document-N° of previous test certificate	38 Prolongation de la qualification par l'employeur ou le superviseur pour 6 mois Prolongation de la qualification par l'organisme pour 2 ans N° de document de précédent certificat de qualification
39 Datum / Unterschrift / Dienststellung oder Titel	39 Date / Signature / Position or title	39 Date / Signature / Fonction ou titre
40 * falls notwendig, Angabe auf Zusatzblatt	40 * Append separate sheet if required	40 * sur feuille à joindre si nécessaire
41 Übersetzung und weitere Angaben des Formblattes auf der Rückseite	41 Translation and further information on the back	41 Traduction et autres indications du formulaire: voir au verso

Schweißer-Prüfungsbescheinigung

EN ISO 9606-2 141 P FW 22 S t5 PF ml

Prüfstelle: GSI mbH, NL SLV Hannover
Prüf.-Nr.: 20171009 - 000006

1
2 Bezeichnung
3
4 Hersteller Schweißanweisung
5 Beleg-Nr. 03
6 Name des Schweißers **Simon Ferenc**
7 Legitimation 286506 UA
8 Art der Legitimation Pass-Nr.
9 Geburtsdatum, -ort 24.10.1984, Szolnok
10 Beschäftigt bei -
11 Vorschrift/Prüfnorm DIN EN ISO 9606-2:2005-03
12 Fachkunde bestanden

Foto
(falls nötig)

13 Kenngrößen	Prüfstück	Geltungsbereich
14 Schweißprozess(e)	ISO 4063 - 141	141
15 Produktform (Blech oder Rohr)	P	P, T: D $\geq$ 500 mm (PA; PB D $\geq$ 150 mm)
16 Nahtart	FW	FW
17 Werkstoffgruppe(n)	22	21, 22
18 Schweißzusätze	S	S und ohne Zusatz
19 Schutzgas	-	-
20 Hilfsstoffe	-	-
21 Werkstoffdicke (mm)	5,00	$\geq$ 3,00
22 Rohraußendurchmesser (mm)	-	-
23 Schweißposition	PF	PF (nur P), PA, PB
24 Schweißnahteinheiten	ml	sl, ml

25 Zusätzliche Hinweise:

26 Art der Prüfung	Ausgeführt und bestanden	Nicht geprüft
27		
28 Sichtprüfung	X	-
29 Durchstrahlungsprüfung	-	X
30 Bruchprüfung	X	-
31 Biegeprüfung	-	X
32 Kerbzugprüfung	-	X
33 Makroskopische Untersuchung	-	X
34 Zusätzliche Prüfungen *	-	X
35		



Ort: Hannover
Datum des Schweißens: 09.10.2017
Gültig bis: 08.10.2019

36 Bemerkungen:

G. Kusch
Dr.-Ing. G. Kusch

Name und Unterschrift des Prüfers oder der Prüfstelle

38 Verlängerung der Prüfung durch Bestätigung des Arbeitgebers oder der Schweißaufsicht für die folgenden 6 Monate

39 Datum	Unterschrift	Dienststellung oder Titel

Verlängerung der Prüfung(en) durch Prüfstelle für 2 Jahre:
Beleg-Nr. der vorherigen Prüfungsbescheinigung:

40 * falls notwendig, Angaben auf Zusatzblatt
41 Übersetzung und weitere Angaben auf der Rückseite



Begriffe der Schweißer-Prüfbescheinigung in Deutsch, Englisch und Französisch

deutsch (D)	english (GB)	français (F)
1 Schweißer-Prüfungsbescheinigung	1 Welder's qualification test certificate	1 Certificat de qualification de soudeur
2 Bezeichnung	2 Designation	2 Désignation
3 Prüfstelle	3 examining body	3 Organisme de contrôle
4 Hersteller-Schweißanweisung / Prüf-Nr.	4 WPS-Reference / Test N°	4 Mode opératoire de Soudage du référence / N° du certificat
5 Beleg-Nr.	5 Reference N°:	5 N° de référence:
6 Name des Schweißers	6 Welder's name	6 Nom du soudeur
7 Legitimation	7 Identification	7 Identification
8 Art der Legitimation / Foto	8 Method of identification / Photo	8 Méthode d'identification / Photo
9 Geburtsdatum und -ort (falls nötig)	9 Date and place of birth / (if required)	9 Date et lieu de naissance / si nécessaire)
10 Beschäftigt bei	10 Employer	10 Employeur
11 Vorschrift / Prüfnorm	11 Code / Testing standard	11 Code / Norme de l'essai
12 Fachkunde	12 Job knowledge	12 Vérification des connaissances
13 Kenngrößen / Prüfstück / Geltungsbereich	13 Variables / Test piece / Range of qualification	13 Pièce de l'essai/Domaine de validité
14 Schweißprozess(es)	14 Welding process(es)	14 Procédé(es) de soudage
15 Produktform (Blech oder Rohr)	15 Plate or pipe	15 Forme du produit (Tôle ou tube)
16 Nahtart	16 Type of weld	16 Type de joint
17 Werkstoffgruppe(n)	17 Material group(s)	17 Groupe(s) matériau(x) de base
18 Schweißzusätze / Bezeichnung	18 Welding consumable / Designation	18 Type du métal d'apport / Désignation
19 Schutzgase	19 Shielding Gas	19 Gaz de protection
20 Hilfstoffe	20 Auxiliaries	20 Auxiliaires de soudage
21 Werkstoffdicke (mm)	21 Material thickness (mm)	21 Épaisseur du matériau (mm)
22 Rohraußendurchmesser (mm)	22 Pipe outside diameter (mm)	22 Diamètre extérieur du tube (mm)
23 Schweißposition	23 Welding position	23 Positions de soudage
24 Schweißnahteinheiten	24 Weld details	24 Détails du joint
25 Zusätzliche Hinweise siehe beigefügtes Blatt und/oder Schweißanweisung Nr.:	25 Additional information on attached sheet and/or WPS-N°:	25 Des informations supplémentaires sont données sur la feuille jointe et /ou sur la spécification de soudage N°
26 Prüfungsart / Ausgeführt und	26 Type of test / Performed and	26 Type d'essai / Réalisée et
27 bestanden / nicht verlangt	27 accepted / not tested	27 acceptable / non requis
28 Sichtprüfung	28 Visual testing	28 Examen visuel
29 Durchstrahlungsprüfung	29 Radiographic testing	29 Radiographie
30 Bruchprüfung / Stempel	30 Fracture test	30 Essai de texture
31 Biegeprüfung	31 Bend test / Seal	31 Essai de pliage / Cachet
32 Kerbzugprüfung	32 notch tensile test	32 Éprouvette entaillé
33 Makroskopische Untersuchungen / Ort	33 Macroscopic examination / Place	33 Inspection macroscopique / Lieu
34 Zusätzliche Prüfungen / Datum des Schweißens:	34 Additional tests / Date of welding	34 Essais complémentaires / Date de soudage
35 Gültig bis:	35 valid until	35 valide jusqu'au
36 Bemerkungen	36 Remarks	36 Remarques
37 Name und Unterschrift des Zertifizierers	37 Name and signature of the certifier	37 Nom et signature de la certifier
38 Verlängerung der Prüfung durch Bestätigung des Arbeitgebers oder der Schweißaufsicht für die folgenden 6 Monate: Verlängerung der Prüfung(en) durch Prüfstelle: für 2 Jahre Beleg-Nr. der vorherigen Prüfungsbescheinigung	38 Prolongation of approval by employer or welding coordinator for the next 6 month Prolongation of qualification by examining body for 2 years Document-N° of previous test certificate	38 Prolongation de la qualification par l'employeur ou le superviseur pour 6 mois Prolongation de la qualification par l'organisme pour 2 ans N° de document de précédent certificat de qualification
39 Datum / Unterschrift / Dienststellung oder Titel	39 Date / Signature / Position or title	39 Date / Signature / Fonction ou titre
40 * falls notwendig, Angabe auf Zusatzblatt	40 * Append separate sheet if required	40 * sur feuille à joindre si nécessaire
41 Übersetzung und weitere Angaben des Formblattes auf der Rückseite	41 Translation and further information on the back	41 Traduction et autres indications du formulaire: voir au verso

Schweißer-Prüfungsbescheinigung

EN ISO 9606-2 141 P BW 23 S t3 PF ss nb

Prüfstelle: GSI mbH, NL SLV Hannover
Prüf.-Nr.: 20171009 - 000007

- 1
2 Bezeichnung
3
4 Hersteller Schweißanweisung
5 Beleg-Nr. 04
6 Name des Schweißers **Simon Ferenc**
7 Legitimation 286506 UA
8 Art der Legitimation Pass-Nr.
9 Geburtsdatum, -ort 24.10.1984, Szolnok
10 Beschäftigt bei -
11 Vorschrift/Prüfnorm DIN EN ISO 9606-2:2005-03
12 Fachkunde bestanden

Foto
(falls nötig)

13 Kenngrößen	Prüfstück	Geltungsbereich
14 Schweißprozess(e)	ISO 4063 - 141	141
15 Produktform (Blech oder Rohr)	P	P, T: D>=500 mm (PA; PB D>=150 mm)
16 Nahtart	BW	BW, FW (sl / ml)-(siehe 5.4)
17 Werkstoffgruppe(n)	23	21, 22, 23 (s. DIN EN ISO 9606-2, 5.6)
18 Schweißzusätze	S	S und ohne Zusatz
19 Schutzgas	-	-
20 Hilfsstoffe	-	-
21 Schweißgutdicke (mm)	3,00	1,50 - 6,00
22 Rohraußendurchmesser (mm)	-	-
23 Schweißposition	PF	(PF nur P), PA, (PB nur FW)
24 Schweißnaht Einzelheiten	ss nb	ss (mb, nb), bs

25 Zusätzliche Hinweise:

26 Art der Prüfung	Ausgeführt und bestanden	Nicht geprüft
27		
28 Sichtprüfung	X	-
29 Durchstrahlungsprüfung	-	X
30 Bruchprüfung	X	-
31 Biegeprüfung	-	X
32 Kerbzugprüfung	-	X
33 Makroskopische Untersuchung	-	X
34 Zusätzliche Prüfungen *	-	X
35		



Ort: Hannover
Datum des Schweißens: 09.10.2017
Gültig bis: 08.10.2019

36 Bemerkungen:

G. Kusch
Dr.-Ing. G. Kusch

Name und Unterschrift des Prüfers oder der Prüfstelle

37
38 Verlängerung der Prüfung durch Bestätigung des Arbeitgebers oder der Schweißaufsicht für die folgenden 6 Monate

39 Datum	Unterschrift	Dienststellung oder Titel

Verlängerung der Prüfung(en) durch Prüfstelle für 2 Jahre:
Beleg-Nr. der vorherigen Prüfungsbescheinigung:

- 40 * falls notwendig, Angaben auf Zusatzblatt
41 Übersetzung und weitere Angaben auf der Rückseite



Begriffe der Schweißer-Prüfbescheinigung in Deutsch, Englisch und Französisch

deutsch (D)	english (GB)	français (F)
1 Schweißer-Prüfungsbescheinigung	1 Welder's qualification test certificate	1 Certificat de qualification de soudeur
2 Bezeichnung	2 Designation	2 Désignation
3 Prüfstelle	3 examining body	3 Organisme de contrôle
4 Hersteller-Schweißanweisung / Prüf-Nr.	4 WPS-Reference / Test N°	4 Mode opératoire de Soudage du référence / N° du certificat
5 Beleg-Nr.	5 Reference N°:	5 N° de référence:
6 Name des Schweißers	6 Welder's name	6 Nom du soudeur
7 Legitimation	7 Identification	7 Identification
8 Art der Legitimation / Foto	8 Method of identification / Photo	8 Méthode d'identification / Photo
9 Geburtsdatum und -ort (falls nötig)	9 Date and place of birth / (if required)	9 Date et lieu de naissance / si nécessaire)
10 Beschäftigt bei	10 Employer	10 Employeur
11 Vorschrift / Prüfnorm	11 Code / Testing standard	11 Code / Norme de l'essai
12 Fachkunde	12 Job knowledge	12 Vérification des connaissances
13 Kenngrößen / Prüfstück / Geltungsbereich	13 Variables / Test piece / Range of qualification	13 Pièce de l'essai/Domaine de validité
14 Schweißprozess(e)	14 Welding process(es)	14 Procédé(es) de soudage
15 Produktform (Blech oder Rohr)	15 Plate or pipe	15 Forme du produit (Tôle ou tube)
16 Nahtart	16 Type of weld	16 Type de joint
17 Werkstoffgruppe(n)	17 Material group(s)	17 Groupe(s) matériau(x) de base
18 Schweißzusätze / Bezeichnung	18 Welding consumable / Designation	18 Type du métal d'apport / Désignation
19 Schutzgase	19 Shielding Gas	19 Gaz de protection
20 Hilfstoffe	20 Auxiliaries	20 Auxiliaires de soudage
21 Werkstoffdicke (mm)	21 Material thickness (mm)	21 Épaisseur du matériau (mm)
22 Rohraußendurchmesser (mm)	22 Pipe outside diameter (mm)	22 Diamètre extérieur du tube (mm)
23 Schweißposition	23 Welding position	23 Positions de soudage
24 Schweißnahteinheiten	24 Weld details	24 Détails du joint
25 Zusätzliche Hinweise siehe beigefügtes Blatt und/oder Schweißanweisung Nr.:	25 Additional information on attached sheet and/or WPS-N°:	25 Des informations supplémentaires sont données sur la feuille jointe et /ou sur la specification de soudage N°
26 Prüfungsart / Ausgeführt und	26 Type of test / Performed and	26 Type d'essai / Réalisée et
27 bestanden / nicht verlangt	27 accepted / not tested	27 acceptable / non requis
28 Sichtprüfung	28 Visual testing	28 Examen visuel
29 Durchstrahlungsprüfung	29 Radiographic testing	29 Radiographie
30 Bruchprüfung / Stempel	30 Fracture test	30 Essai de texture
31 Biegeprüfung	31 Bend test / Seal	31 Essai de pliage / Cachet
32 Kerbzugprüfung	32 notch tensile test	32 Éprouvette entaillé
33 Makroskopische Untersuchungen / Ort	33 Macroscopic examination / Place	33 Inspection macroscopique / Lieu
34 Zusätzliche Prüfungen / Datum des Schweißens:	34 Additional tests / Date of welding	34 Essais complémentaires / Date de soudage
35 Gültig bis:	35 valid until	35 valide jusqu'au
36 Bemerkungen	36 Remarks	36 Remarques
37 Name und Unterschrift des Zertifizierers	37 Name and signature of the certifier	37 Nom et signature de la certifier
38 Verlängerung der Prüfung durch Bestätigung des Arbeitgebers oder der Schweißaufsicht für die folgenden 6 Monate: Verlängerung der Prüfung(en) durch Prüfstelle: für 2 Jahre Beleg-Nr. der vorherigen Prüfungsbescheinigung	38 Prolongation of approval by employer or welding coordinator for the next 6 month Prolongation of qualification by examining body for 2 years Document-N° of previous test certificate	38 Prolongation de la qualification par l'employeur ou le superviseur pour 6 mois Prolongation de la qualification par l'organisme pour 2 ans N° de document de précédent certificat de qualification
39 Datum / Unterschrift / Dienststellung oder Titel	39 Data / Signature / Position or title	39 Date / Signature / Fonction ou titre
40 * falls notwendig, Angabe auf Zusatzblatt	40 * Append separate sheet if required	40 * sur feuille à joindre si nécessaire
41 Übersetzung und weitere Angaben des Formblattes auf der Rückseite	41 Translation and further information on the back	41 Traduction et autres indications du formulaire: voir au verso

Schweißer-Prüfungsbescheinigung

EN ISO 9606-2 131 P BW 23 S t6 PF ss nb

Prüfstelle: GSI mbH, NL SLV Hannover
Prüf.-Nr.: 20171009 - 000008

1
2 Bezeichnung
3
4 Hersteller Schweißanweisung
5 Beleg-Nr. 05
6 Name des Schweißers **Simon Ferenc**
7 Legitimation 286506 UA
8 Art der Legitimation Pass-Nr.
9 Geburtsdatum, -ort 24.10.1984, Szolnok
10 Beschäftigt bei -
11 Vorschrift/Prüfnorm DIN EN ISO 9606-2:2005-03
12 Fachkunde bestanden

Foto
(falls nötig)

13 Kenngrößen	Prüfstück	Geltungsbereich
14 Schweißprozess(e)	ISO 4063 - 131	131
15 Produktform (Blech oder Rohr)	P	P, T: D>=500 mm (PA; PB D>=150 mm)
16 Nahtart	BW	BW, FW (sl / ml)-(siehe 5.4)
17 Werkstoffgruppe(n)	23	21, 22, 23 (s. DIN EN ISO 9606-2, 5.6)
18 Schweißzusätze	S	S
19 Schutzgas	-	-
20 Hilfsstoffe	-	-
21 Schweißgutdicke (mm)	6,00	3,00 - 12,00
22 Rohraußendurchmesser (mm)	-	-
23 Schweißposition	PF	(PF nur P), PA, (PB nur FW)
24 Schweißnahteinheiten	ss nb	ss (mb, nb), bs

25 Zusätzliche Hinweise:

26 Art der Prüfung	Ausgeführt und bestanden	Nicht geprüft
27		
28 Sichtprüfung	X	-
29 Durchstrahlungsprüfung	-	X
30 Bruchprüfung	X	-
31 Biegeprüfung	-	X
32 Kerbzugprüfung	-	X
33 Makroskopische Untersuchung	-	X
34 Zusätzliche Prüfungen *	-	X
35		



Ort: Hannover
Datum des Schweißens: 09.10.2017
Gültig bis: 08.10.2019

36 Bemerkungen:

G. Kusch
Dr.-Ing. G. Kusch

Name und Unterschrift des Prüfers oder der Prüfstelle

37
38 Verlängerung der Prüfung durch Bestätigung des Arbeitgebers oder der Schweißaufsicht für die folgenden 6 Monate

39 Datum	Unterschrift	Dienststellung oder Titel

Verlängerung der Prüfung(en) durch Prüfstelle für 2 Jahre:
Beleg-Nr. der vorherigen Prüfungsbescheinigung:

40 * falls notwendig, Angaben auf Zusatzblatt
41 Übersetzung und weitere Angaben auf der Rückseite



Begriffe der Schweißer-Prüfbescheinigung in Deutsch, Englisch und Französisch

deutsch (D)	english (GB)	français (F)
1 Schweißer-Prüfungsbescheinigung	1 Welder's qualification test certificate	1 Certificat de qualification de soudeur
2 Bezeichnung	2 Designation	2 Désignation
3 Prüfstelle	3 examining body	3 Organisme de contrôle
4 Hersteller-Schweißanweisung / Prüf-Nr.	4 WPS-Reference / Test N°	4 Mode opératoire de Soudage du référence / N° du certificat
5 Beleg-Nr.	5 Reference N°:	5 N° de référence:
6 Name des Schweißers	6 Welder's name	6 Nom du soudeur
7 Legitimation	7 Identification	7 Identification
8 Art der Legitimation / Foto	8 Method of identification / Photo	8 Méthode d'identification / Photo
9 Geburtsdatum und -ort (falls nötig)	9 Date and place of birth / (if required)	9 Date et lieu de naissance / si nécessaire)
10 Beschäftigt bei	10 Employer	10 Employeur
11 Vorschrift / Prüfnorm	11 Code / Testing standard	11 Code / Norme de l'essai
12 Fachkunde	12 Job knowledge	12 Vérification des connaissances
13 Kenngrößen / Prüfstück / Geltungsbereich	13 Variables / Test piece / Range of qualification	13 Pièce de l'essai/Domaine de validité
14 Schweißprozess(es)	14 Welding process(es)	14 Procédé(es) de soudage
15 Produktform (Blech oder Rohr)	15 Plate or pipe	15 Forme du produit (Tôle ou tube)
16 Nahtart	16 Type of weld	16 Type de joint
17 Werkstoffgruppe(n)	17 Material group(s)	17 Groupe(s) matériau(x) de base
18 Schweißzusätze / Bezeichnung	18 Welding consumable / Designation	18 Type du métal d'apport / Désignation
19 Schutzgase	19 Shielding Gas	19 Gaz de protection
20 Hilfstoffe	20 Auxiliaries	20 Auxiliaires de soudage
21 Werkstoffdicke (mm)	21 Material thickness (mm)	21 Épaisseur du matériau (mm)
22 Rohraußendurchmesser (mm)	22 Pipe outside diameter (mm)	22 Diamètre extérieur du tube (mm)
23 Schweißposition	23 Welding position	23 Positions de soudage
24 Schweißnahteinheiten	24 Weld details	24 Détails du joint
25 Zusätzliche Hinweise siehe beigefügtes Blatt und/oder Schweißanweisung Nr.:	25 Additional information on attached sheet and/or WPS-N°:	25 Des informations supplémentaires sont données sur la feuille jointe et /ou sur la specification de soudage N°
26 Prüfungsart / Ausgeführt und	26 Type of test / Performed and	26 Type d'essai / Réalisée et
27 bestanden / nicht verlangt	27 accepted / not tested	27 acceptable / non requis
28 Sichtprüfung	28 Visual testing	28 Examen visuel
29 Durchstrahlungsprüfung	29 Radiographic testing	29 Radiographie
30 Bruchprüfung / Stempel	30 Fracture test	30 Essai de texture
31 Biegeprüfung	31 Bend test / Seal	31 Essai de pliage / Cachet
32 Kerbzugprüfung	32 notch tensile test	32 Éprouvette entaillée
33 Makroskopische Untersuchungen / Ort	33 Macroscopic examination / Place	33 Inspection macroscopique / Lieu
34 Zusätzliche Prüfungen / Datum des Schweißens:	34 Additional tests / Date of welding	34 Essais complémentaires / Date de soudage
35 Gültig bis:	35 valid until	35 valide jusqu'au
36 Bemerkungen	36 Remarks	36 Remarques
37 Name und Unterschrift des Zertifizierers	37 Name and signature of the certifier	37 Nom et signature de la certifier
38 Verlängerung der Prüfung durch Bestätigung des Arbeitgebers oder der Schweißaufsicht für die folgenden 6 Monate: Verlängerung der Prüfung(en) durch Prüfstelle: für 2 Jahre Beleg-Nr. der vorherigen Prüfungsbescheinigung	38 Prolongation of approval by employer or welding coordinator for the next 6 month Prolongation of qualification by examining body for 2 years Document-N° of previous test certificate	38 Prolongation de la qualification par l'employeur ou le superviseur pour 6 mois Prolongation de la qualification par l'organisme pour 2 ans N° de documents de précédent certificat de qualification
39 Datum / Unterschrift / Dienststellung oder Titel	39 Date / Signature / Position or title	39 Date / Signature / Fonction ou titre
40 * falls notwendig, Angabe auf Zusatzblatt	40 * Append separate sheet if required	40 * sur feuille à joindre si nécessaire
41 Übersetzung und weitere Angaben des Formblattes auf der Rückseite	41 Translation and further information on the back	41 Traduction et autres indications du formulaire: voir au verso